

BREATH TAKING



BREATH TAKING

私は小さい頃から少しばかり変わった子供でした。

母がロシア人、父が日本人という血筋もさることながら彼らのライフワークにも影響を強く受けました。国外へ出国する事さえままならないソビエト連邦共和国時代に父はモスクワ大学に進み、同じキャンパスで出会った母と結ばれます。そして卒業後、父は家業の新時代社というロシア文学等を主に出版する出版社、貿易業を営み母はロシア語の教鞭を執っていました。私は東京とロシアを人生の中でたくさん往復しヨーロッパの伝統、そして日本のアメリカ文化を体感して育ち、住まいやその中のキッチンウエアの持つ工業デザインの美しさや、古くからのヨーロッパ伝統にも目覚めていきました。ロシア人の祖母の家はサンクトペテルブルグにあり本当に多くの伝統、美しく素敵なものに触れることが出来たことも子供の頃からこれらのものに興味を持つ事が出来たルーツだと思います。

そして家族から独立した頃、私と大変似ている主人に出会いさらに私のキッチン、テーブルウエアに対する目利き、そして収集能力が格段に向上していきます。主人も同様にアメリカに長く暮らし、生活のインテリア、雑貨そしてファッションまで嗜好の共通項がたくさんあり、それまで主人が収集していたいわゆるヴィンテージキッチンウエアはさらに加速することになりました。1988年頃、私たちのストア“kitsch-n”の骨格となるアイデアはニューヨークで主人とその頃のパートナーが考えました。もちろんその頃は“Fire King”“McKee”“Jeannette”等のコレクターはほんの一握りでしたが私の所蔵するいくつかコレクターズブックの中にはすでに1970年代に“McKee”社の1930年代を中心としたコレクターズブックも存在しています。

アメリカにはグラスウエアでも様々な種類のコレクターが存在し、現在の翡翠色“Jadite”に代表される世界的規模のマーケットの活性を支えています。ここ数年コレクターズブックは数多く発行されていますが、未だに謎も多くまるで歴史書を紐解くような興奮を今でも私たちに与えてくれます。これはただ単にアメリカという国の広さ、興行きだけでなくその当時の工業デザイナーやプロダクションを担った人達の意識レベルまで到達しなければこのストーリーのページを閉じることは出来ないに他ならないからだと思います。

写真集“Breath Taking”はコレクターズブックではなく私たちの目線でみた美しいグラスウエアをまとめたものです。構想から発行まで約2年の時間を費やした写真集は途中何度も挫折を重ねましたが、本当に小さくかわいい“kitsch-n”というストアをオープンさせたことでさらに私たちが収集した美しく素晴らしいグラスウエアの存在感をさらに強く感じることが出来たのも大きな力でした。

写真集“Breath Taking”は題名のとおりに“息もつかない”程の気持ちを写真家、石田東氏が撮り下ろし、デザインに平林奈緒美氏を迎えた、写真点数170点、全190ページからなる写真集です。ぜひ“Breath Taking”をご堪能ください。



BREATH TAKING



I had a strange childhood. My mother is Russian and my father is Japanese. They met, and fell in love as students at Moscow University in the Soviet Union. After graduating my father worked as the manager of a publishing company called "Shinjidaisha" which specialized in Russian literature, he also took over his families business which was an international trading company, at this time my mother was teaching Russian. My parents lifestyles had a strong influence on me.

During this time, I travelled frequently between Russia and Japan, and I was exposed to the cultures and traditions of Russia, Europe, America and Asia. In particular I would stay at my grandmothers house in Saint Petersburg in Russia. She had many beautiful and traditional objects, china-ware and ceramics, and I think this is where I first became interested in Kitchenware. As I woke up to this beauty, I could compare it with other pieces I had seen from differnt cultures, such as asian and american, and this gave me a sense of the beauty of the industrial design of home and kitchenware.

When I left home I met my husband, who also shared a great interest in this kind of tableware, and together we made studies, especially concerning american goods. My husband had been living in the United States for a long time, and had initially started collecting vintage fashion, and it was from here that he moved on to vintage tableware. During this period (around 1988) he had thought up the concept "kitsch-n", that would later become the name of our first store in Tokyo. In 1988 vintage tableware was not considered important as it is today, and brand names such as "Fire king", "McKee" and "Jeannette" were of little consequence.

In recent years there has been a new awareness of the beauty of these vintage pieces, and you can now find collectors books dealing with the different types of glassware. The current global enthusiasm for the designs made in "Jadite" (a beautiful shade of opaque green glassware) has been supported by an increase in many publications dealing with this highly collectible tableware. Even now, there is still a great mystery and excitement for me when I discover a forgotten piece, it is like stepping through time into the history of design.

Over the last two years, I have been designing a book based on the wonderful collection we have in our little store in Tokyo called "kitsch-n". This photographic collection is called "Breath Taking" and details many of the beautiful glass ware that we have collected over the years. It is not really a collectors guide, but I am sure it would be useful for anyone interested in starting their own collections.

"Breath Taking" is more a celebration of the mystery and beauty of these industrial, mass produced pieces, fragments of history. The book has been stunningly photographed by the photographer Higashi Ishida and book designed by Naomi Hirabayashi with over 170 photographs and 190 pages.

Biography

Publisher

金澤 アリアードナ

Ariadna Kanazawa

1973年、モスクワ生まれ。ヒラタアキオハットスクール2000年卒業後ADA HAT WORKSを主宰。東京、ニューヨークにて活動。1999年作品制作にてヒラタアキオ賞を受賞。2003年東京代官山にkitsch-n (Vintage Kitchen Ware)をオープンする。

Born in 1973, Moscow, Russia. In 1999 Ariadna graduated the "AKIO HIRATA Millinery/hat school of design in Tokyo, winning an "Akio Hirata award". In 2000 Ariadna founded a professional hat company in Tokyo called "ADA HAT WORKS", selling her designs to unique boutiques including "HOTEL VENUS" in New York city. In 2003 she launched her Vintage Kitchen Ware store in Daikanyama, Tokyo, the store is called "kitsch-n".

Photographer

石田 東

Higashi Ishida

1963年、東京生まれ。ビクターデザインセンター（主にグラフィックデザインや撮影業務に従事）を経て1995年フリーの写真家として独立。ファッション雑誌を中心に活動を開始し、独自の演出とスタイルで注目される。1998年渋谷パルコに於、東京ファッションストーリー展を開催。同時期、テレビコマーシャル（ムービー）やショートムービーの撮影も始める。広告（グラフィック）の撮影も数多く手がけ作品の中にはニューヨーク、ロンドン等でADC賞を受賞したのものもある。

Born in 1963, Tokyo. After experiencing as art director, Ishida started professional photography in 1990. He has since been working in editorials, music, fashion, architecture and commercial Photography claiming him as one of few important photographer to surface in recent Japanese photo industry. His current work can be seen in various periodicals such as Trace NY, Casa-Brutus of Japan and many others. Also he has been working widely with the commercial field of Photography which has been noted with many prestigious award domestically and Internationally.

Book Design

平林 奈緒美

Naomi Hirabayashi

1968年、東京生まれ。武蔵野美術大学卒業後、株式会社資生堂にてアートディレクター／グラフィックデザイナーとして勤務。2002年渡英、ロンドンのデザインスタジオMadeThoughtに出向。帰国後は広告のほかにも、フリーランスとしてパッケージデザイン・装丁デザインなども多数手がける。東京ADC賞、NYADC GOLD、British D&ADなど受賞多数。

Born in Tokyo in 1968. After graduation from Musashino Art University in 1992, She started working as an art director/graphic designer for Shiseido Co., Ltd. In 2002, She was granted an opportunity to go to England to temporarily work for MadeThought, a design studio in London. After returning to Japan, She engaged herself in designing many ads for different products and creating a number of package and book-binding designs as a freelancer. The works She created have acquired her Tokyo ADC prize, NYADC GOLD, British D&AD, as well as many other awards.